



— *Diccionario* —

MUTANTE

• *de lenguajes e ideas* •

JUVENILES

párchese
aquí

Lado a

DEMASIADO
FINO



Alcaldía de Medellín
Cuenta con vos

***Diccionario Mutante de Lenguajes
e Ideas Juveniles***

Alcaldía de Medellín
Secretaría de la Juventud

Federico Gutiérrez Zuluaga
Alcalde

Alejandro de Bedout Arango
Secretario de la Juventud

Edición

Julio César Orozco Ospina
Coordinador Observatorio de la Juventud

**Reportería y redacción
Diccionario de Lenguajes Juveniles**

Lauren Ortiz Rodríguez
Andrés Felipe Lopera Henao

Diccionario de Ideas Juveniles

Lauren Ortiz Rodríguez

Corrección de estilo

Mario Alberto Duque
Esteban Ardila

Diseño

Laura Rincón Legarda

Impresión

Trama Creativa

Segunda edición, agosto de 2018

EL VIAJE CONTINÚA

Las manecillas del reloj corren igual que hace unas décadas, pero la vida se mueve vertiginosamente cambio tras cambio y con ellos los jóvenes... Sí, los jóvenes que antes podían ser explicados por generaciones que iban de 10 a 20 años. Había grandes categorías que daban cuenta de las formas como vivían y habitaban una ciudad, de la muchacha que tenía 15 como del muchacho que se acercaba a los 30 años. Hoy la velocidad es otra y cada joven parece ser un universo complejo de leer. Son unos y mañana se transformarán para ser otros, por eso en Medellín nos hemos dado a la tarea, un poco arriesgada, de nombrar esos fenómenos.

Mutantes es la palabra que podría definir hoy, como una categoría general, a las personas que habitan esta ciudad entre los 14 y 28 años de edad. Cuando les decimos mutantes no los queremos pintar como seres de otros mundos, sino dar cuenta de esa capacidad para que su identidad, esa que podía mantenerse intacta durante el transcurso de la vida, mute de manera rápida con los años. Y cuando muta la identidad también lo hacen las ideas y los conceptos que tienen sobre la vida y los asuntos trascendentales que nos cuestionamos los humanos en el día a día. Y es que cuando creemos tener las respuestas sobre sus realidades, ellos ya cambiaron y los interrogantes son otros. Es decir, los jóvenes son un mundo de preguntas abiertas y nosotros descaradamente nos hemos atrevido a dar cuenta de ellos y de ellas con un Diccionario de identidades y tendencias juveniles y esta vez con un Diccionario de lenguajes e ideas juveniles, que

describe las expresiones más comunes que utilizan en sus conversaciones diarias, y la definición de 93 términos que hicieron los mismos jóvenes sobre algunos conceptos transversales a sus vidas.

Este segundo Diccionario mutante, al igual que el anterior, se construyó gracias a la participación de cientos de jóvenes de Medellín que nombraron y definieron las palabras y expresiones reunidas aquí a través de su participación en grupos focales, conversaciones informales o el envío de sus aportes por medio de encuestas físicas y electrónicas. Se les pidió a los jóvenes que hablaran de esas palabras que más utilizaban en su lenguaje corriente para saludar y referirse a sus amigos, expresar sus más diversas emociones o interactuar y ser acogidos en sus tribus juveniles. Hubo cientos de palabras y definiciones repetitivas que debimos agrupar e intentar definir para llegar a la selección final. En este sentido, el diccionario le toma el pulso a los lenguajes e ideas juveniles y a su forma de nombrar el mundo en los tiempos actuales. Así pues, el lector podrá identificarse con algunos términos, sorprenderse con el uso de ciertas palabras y su significado y, esperamos, no dejará de conmoverse con la enorme creatividad con que los jóvenes resignifican y enriquecen el lenguaje, en esa tarea ya no solo de nombrar, sino de dar sentido a su propia existencia.

Nosotros iremos mutando de publicación en publicación tratando de comprender lo que pasa con el maravilloso mundo juvenil en Medellín.

LADO A: DE LOS LENGUAJES JUVENILES



Ábrase. Se refiere a quien ya nos ha colmado la paciencia y buscamos, finalmente, deshacernos de su presencia prontamente.

• *Ábrase, pirobo. Lo único que hace es molestar.*

Agonía. Cuando sientes que las “tripas” se retuercen del hambre, la palabra que debes usar para manifestar tu padecimiento es agonía.

• *Qué agonía, nea. Vamos por dos mil de pan donde el gordo.*

Agrandado (a). Se le atribuye a aquella persona que infla su ego frente a las demás personas y se cree mejor que todos los que lo rodean.

• *Que man tan agrandado, parce. No puede decir nada porque ya quiere que lo aplaudan.*

Agüevado (a). Alto grado de tontería en una persona. Es decir, se usa para referirse a una persona de corto entendimiento o simplemente, boba.

• *A ese le falta avisparse. Hasta caminando se le nota lo agüevado.*

Aló. Se usa, comúnmente, para contestar una llamada por teléfono. También, se emplea como respuesta a alguien que nos llama en la esquina del barrio, en la casa o el colegio y que, por lo general, viene de amigos o conocidos.

- *-Oiga, Checho.*

-Aló.

A lo bien. [1] Cuando se quiere dejar claro que estamos hablando en serio, de verdad e intentando hacer reflexionar a la otra persona.

- *A lo bien, pelada, que si no te pones las pilas, te sacamos del grupo.*

[2] Adverbio con el que calificamos que una acción es, fue o será hecha correctamente.

- *Y sí, nos vamos a quejar ante el comité. Pero a lo bien, viejo, con todos los compromisos cumplidos, para que luego no se vayan por la tangente.*

ALV. Sigla de la expresión: A la verga. Es sinónimo de la expresión “a la mierda”. Se contrae para escribirla más rápido y es empleada, generalmente, en redes sociales y memes. De este modo, cuando alguien te dice “a la verga”, te está enviando a la mierda porque no está de acuerdo con tu opinión o tu actitud .

- *ALV, yo me voy de aquí.*

Amigo/a. Vocablo común para referirse al otro, ya sea por una relación de fraternidad creada por varios meses o años, así como para dirigirse una persona que apenas conoces.

- *Amigo, ¿me dice la hora?*

Amigurro. Forma de nombrar al amigo cariñosamente. Un gurre (gurro) no solo es el armadillo, sino también un hombre o mujer muy feos. Entonces, este término al estar compuesto de la palabra “amigo”, denota cierta confianza porque se sabe que el otro no se va a ofender al decirle “amigo feo”.

- *Oe, amigurro. Invítame a una gasimba.*

Apá. Derivado de “papá”. “Apá” pasó de ser la abreviación con la que se llama exclusivamente al papá, para también referirse al parcerero de toda la vida o a cualquier joven que pase por ahí.

- *Apá, la buena. Usted sabe que lo aprecio.*
- *¡Ey, apá! ¿Me va a regalar 200 pa’ el pasaje o qué?*

¡Ay! Déjeme quieta. Expresa de forma contundente la molestia que te produce otra persona. Con frecuencia, la oración “déjeme quieta” se escucha acompañada de la exclamación ¡Ay!, como manifestación del desespero al límite.

- *¡Ay! Déjeme quieta. Ya le dije que no voy para ningún Pereira.*

Avión. Aquella persona con la que nos podemos llegar a topar que es más ágil y astuta que los demás, tiene una mentalidad que vuela rápido como los aviones y saca provecho de ello en cualquier situación.

- *-Nea, había una fila toda larga en el banco y un man todo avión se coló.*

-Mera peye esa gente así, parce.

Avispado(a). Persona que tiene la capacidad de tergiversar cualquier situación a su favor de la que, por lo general, pueda obtener una ganancia.

- *-Parce, el sábado en la discoteca, Camilo nos pidió más plata para el trago y se quedó con la mitad.*

-Ehgg, qué marica más avispado.

Azare. Término para referirse a una situación que inquieta.

- *Qué azare esa fiesta. Estaban mi novia y mi ex juntas.*

B

Baby. Lo mismo que decir bebé, pero en inglés. La gente fresa y toda delicada dice baby, demás que es para subirle el estrato al hablado. Deben ser los mismos que toman cerveza con pitillo.

• *Baby, ¿me acompañas porfa al centro comercial?*

Bacano (a). Término colombiano para expresar que una persona, situación o cosa está en un nivel alto de cualidades dignas de admirar. De tal modo que funciona como adjetivo para denominar que algo, alguien o una situación es chévere, muy buena, pertinente, divertida y agradable.

• *Esa obra estuvo muy bacana. Debes ir a verla.*

Bajoneado (a). Estado bajo de ánimo, triste, cabizbajo.

• *-¿Por qué tan bajoneado, viejo?*

-Es que me tiré la materia, parece.

Bebé. Se le dice bebé al amigo (a), al compañero (a) de trabajo o estudio que nos inspira confianza y es relajado, al levante, pareja o a alguien que apenas conocemos. En este sentido, “bebé” puede ser cualquier persona a la que nos referimos amigablemente.

• *Me tienes olvidada, bebé. Mañana nos vemos para conversar.*

Biblia. Persona inteligente y astuta que es capaz de emprender acciones poco comunes sin implicarle alguna dificultad o temor.

¿Bien o no? Manera en la que se saluda a cualquier conocido. Por lo general, se utiliza esta expresión para saludar cuando vamos de afán o estamos de paso en un lugar y nos encontramos casualmente con alguien, pero no es el momento para detenerse a conversar o no hay deseo de hacerlo.

- *Pedrito, ¿cómo vas? ¿Bien o no?*

Bobo (a). [1] Se utiliza para señalar que alguien es alelado, ignorante, obstinado o grosero.

- *¿Este bobo qué se cree, ome?*

[2] Forma de manifestarle a tu amigo (a), que hizo algo tonto o algo gracioso, pero ingenuo.

- *Usted tan bobo, no se comió otra empanada porque le dio pena.*

[3] Sustantivo usado para referirse al amigo. En especial cuando el parcero (a) está contando algo que causa sorpresa.

- *Bobo, ¿en serio lo llevó a conocer a los papás y le dijo que no quería ser su novia?*

Boleta. El origen de esta palabra es un completo misterio, pero al parecer este término trascendió de las experiencias escolares cuando en el anecdotario se registraban las malas conductas y se enviaban boletas a los acudientes; por ello, boleta es una mutación del lenguaje y hace referencia a una situación o persona que causa vergüenza y es indiscreta o ridícula.

- *¡Qué boleta usted con esa camiseta de Barbie!*

Botadero de caja. Ver tiradera de caja.

Bro. Abreviatura de brother.

Brother. La influencia de la cultura estadounidense en Colombia, y en específico en Medellín, es notoria en la manera en que los jóvenes se nombran. El “hermano”, traducido al inglés es usado para denominar al amigo cercano, al compadre y compañero de locuras. A ese se le llama “brother”.

Brutal. Persona, cosa, situación o cualquier aspecto general de la vida que la ha “sacado del estadio”, es decir, que está extremadamente bien hecho, digno de admirar o bello.

- *Tienes que ver el atardecer. Está brutal, bro.*

Buena vibra. Si quieres envolver a otra persona en pura energía positiva, le recibes con “buena vibra”. Puedes servirte de esta expresión para dar un punto aparte o puntos suspensivos a una despedida de forma amable o para saludar a cualquier persona a la que quieras desearle un buen día, tarde, noche o vida.

- *Viejo, buena vibra. Nos vemos luego.*

Buevis. Forma tierna o cariñosa de indicarle a alguien que está obrando de manera tonta o torpe. Se deriva del “güeva”, pero en un tono menos despectivo.

- *No se hace así, buevis. Mira el ejemplo.*

Buñuelo. Persona con poca experiencia en determinada actividad o destreza.

- *Nos vamos en caravana a la finca, pero lento porque Andrés aún está muy buñuelo manejando.*

Burro. Persona ordinaria, incapaz, obtusa. También es usado para referirse al amigo, en especial, entre varones.

- *Este man tan burro. Hay que darle todo masticadito.*



Caele que está sola. Forma en la que se indica, entre amigos, que una chica que le gusta a uno de ellos, ya sea del barrio, el colegio, la universidad u otro espacio de encuentro, está soltera o en el momento, se encuentra sin nadie a su alrededor para que el parcerero no se sienta avergonzado si decide hablarle.

• *Ahí viene Sara. Caele que está sola.*

Caer. [1] Vocablo que se refiere al cortejo, al acto de seducir.

- *Carlos me está cayendo como desde hace un mes.*
- *Esa mujer está como quiere, así que le caes tú o le caigo yo.*

[2] Se utiliza como sinónimo de “llegar” o “ir”, es decir, asistir a una actividad.

- *Caiga, Vanessa. Habrá pola y buena música.*
- *Yo les caigo como en 20 minutos y nos vamos a casa de tu papá.*

Cacorris. Diminutivo de “cacorro” que se emplea para expresarle a una persona lo muy cursi, fresa o femenino que puede llegar a ser.

• *Juan, parece, usted se pasa de meloso con esa nena. Muy cacorris, viejo.*

Cagao. [1] La persona que se muestra indecisa para hacer algo, debido a que teme por las consecuencias, es un “cagao”.

- *Parce, ya. Tírese al agua que no está hondo, usted sí es cagao.*

[2] Cuando alguien está de malas, en mala racha, mala suerte, salado, se le dice: “está cagao, parce”.

Cagada. Es común que se relacione el excremento con este término debido al momento desagradable que se está viviendo en una situación. Cagada es eso que sucede y no parece tener solución o genera desconsuelo en el otro. Muy parecido a la “embarrada”. Como cuando estás con tu novia y por error la llamas por el nombre de tu ex y ella te termina la relación. ¡Qué cagada, parce!

Calidoso (a). Alguien agradable o que sobresale por su rendimiento en alguna labor.

- *Cuéntele tranquilo los problemas que tuvo para llegar a tiempo hoy, que ese man es un calidoso.*

- *Sabía que le iba a ir bien en ese parcial, ese Fredy es un calidoso.*

Camello. Término utilizado para hacer referencia a un trabajo u oficio en el que se desempeña una persona. Por lo general, el verbo empleado correctamente es camellar y de allí en todos sus formas, tiempos y pronombres: camellando, camelló, camellan, camellarán. Todo esto hace alusión a los trabajos largos y extenuantes por los que pasa un camello, el animal originario de América. Después de todo, somos amantes al trabajo.

Cantalias. Expresión con la que incitas a la otra persona a hablar de un tema. Por lo general, se dice cuando el otro ya había manifestado que quería compartir algo sobre un asunto en específico.

- *-Parce, necesito hablar contigo de algo bien importante.*
- *-Cantalias, viejo.*

Caramelo (a). Cuando queremos apuntar que alguien es divertido y con gracia, decimos “qué caramelo”. En Antioquia este término significa sticker o lámina y de allí parte el sentido de que una persona es muy peculiar como las láminas de los álbumes. También es usual decir “qué caramelo escaso”, para hacer referencia a que alguien como esa persona es muy difícil de encontrar.

- *-Ese Camilo se la pasó contando chistes toda la clase, qué caramelo ese man.*

Caravana. Manera poco formal para dirigirse a cualquier individuo, desde alguien muy cercano hasta alguien a quien se ve por primera vez.

- *Hey, caravana. ¿Usted qué hace parado ahí en esa esquina?*

Carenalga. Forma despectiva para dirigirse a alguien a quien se le tiene cariño, en la que se compara su rostro con el trasero.

- *Oiga, carenalga, ¿ya almorzó? Vamos que yo lo invito.*

Caretrines. “Trines” puede ser cualquier cosa. Entonces, cuando nos dirigimos a alguien cuyo nombre hemos olvidado o, simplemente, deseamos llamarlo de otra forma, le decimos “oye, caretrines”.

Casi pega pelo. Cuando alguien estuvo a punto de irse de “jeta contra el planeta”. Es decir, que tropieza y casi se cae, es inevitable lanzarle un “casi pega pelo”. Puede ir acompañado de un tono de voz burlesco o de reproche ante la torpeza de la otra persona.

- *Natalia se puso tacones el sábado y ni siquiera los sabe utilizar. Casi pega pelo por boba.*

Caspa. Persona o actividad desagradable y aburrida. Se conoce por caspa al conjunto de escamas que salen en el cuero cabelludo y generan fastidio e incomodidad. Así, precisamente, se siente tener a alguien muy caspa al lado o estar en una situación caspa.

- *Uy, no. Ese parche estuvo muy caspa, mejor abrámonos de aquí.*

Champion. La copa de la “Champions League” es tan orejona como esa persona (comúnmente, usado entre hombres), cuyas orejas no son proporcionales a su cabeza. A ese que nos recuerda la copa que se gana en La liga de Campeones, le decimos “Champion”. Aunque también, “champion” es una forma de referirse al amigo que no tiene, necesariamente, las orejas grandes, y que por el contrario nos genera admiración por su buena actitud y determinación, cualidades que posee todo un campeón.

- *Hey, champion. Buen partido el del viernes con los pelados del barrio, hay que repetir.*

Chanda. [1] Persona odiosa, latosa y fastidiosa. También se usa para referirse al amigo cuando ha actuado de esta manera.

- *Qué chanda usted. Acompáñeme a la casa para que mi mamá no se enoje.*

[2] Situación económica precaria.

- *Parce, no puedo ir con ustedes a cine. Estoy en la chanda.*

Chapirote. Disparado, alguien que no piensa ni reflexiona en las consecuencias de sus actos, sino que se deja llevar por sus emociones e impulsos.

- *Jorge, parcero, dejá de ser tan chapirote con los otros panas, ome. Calmate.*

Charro (a). Persona, situación o comentario jocoso. A menudo, se le acompaña del adverbio “tan” (como apócope de tanto).

- *Escuchá el cuento de Diana, tan charra.*

Charrito. Expresión que debe salir de la boca con una inflexión de molestia, en un tono irónico y, si es posible, levantando una ceja, porque se usa cuando alguien se ha pasado de gracioso hasta el punto de incomodar con su comentario impertinente.

- *-Alejandra, nada que se te quita la severa espinilla que tienes en la nariz.*
- *-Pa' que veas que no. Tan charrito tú.*

Chévere. Situación o persona agradable, divertida y entretenida. También puede entenderse como “atractivo físicamente”.

- *Juliana está como chévere. La voy a invitar a salir.*

Chico (a). Expresión para nombrar a cualquier persona que no conoces y que, por lo regular, no crees que volverás a ver en tu vida. En ese sentido, al mesero le dices “chico”.

- *Chica, se te cayó la billetera.*

Chimba. [1] Sustantivo con el que se designa a hombres y mujeres que nos resultan atractivos. En ocasiones, se usa “chimbita” para sonar menos agresivo.

- *Hey, ¿vamos a salir? Tengo unas chimbitas para hoy.*

[2] Según el cantante Juanes, conocido por utilizar esta palabra en sus diferentes discursos ante los medios, chimba significa algo o alguien que está muy bueno, que está bien hecho. Así pues, chimba es aquello que genera prácticamente un orgasmo mental al contemplarlo (a).

- *El sonido en ese concierto era una chimba.*
- *Mera chimba ese grafiti. Yo quisiera poder hacerlo.*
- *-Ese man que vimos en la disco estaba una chimba, como para roberle los picos.*
- *-¡Uff! Cosita rica, deliciosa.*

[3] Utilizado para expresar queja o negación a la petición de otra persona o para exponer que algo o alguien es pésimo.

- *La chimba, yo no me voy a levantar a las cinco de la mañana para reclamar una boleta.*

- *Chimba de plan, mejor vámonos a peinar calvos.*

Chimbo. [1] Término empleado para referirse a que algo está malo o defectuoso.

- *Parce, ese celular que compré la semana pasada me salió todo chimbo. Tengo una ira.*

[2] Puede referirse al órgano sexual masculino y, en el lenguaje juvenil, se utiliza frecuentemente como insulto.

- *¡Ey! poné cuidado carechimbo, que te vas a chocar.*

Chunchurria. Plato exótico colombiano que se hace tradicional en las calles y solo pocos se atreven a comerlo; su aspecto y su olor son poco agradables a simple vista. Es de allí que surge la idea de llamar de esta manera a alguien que no ha obrado muy bien o que sus actos son molestos y repulsivos.

- *Parce, ¿le montaste los cachos a tu novio? Sos una chunchurria.*

Churreta. Sinónimo de faltón, es decir, aquella persona que se apunta a los planes para después salir con un chorro de babas, patrasearse, que incumple lo que prometió.

- *-No, vamos. Ya Julián dijo que no iba al paseo.*

-¿En serio? Qué churreta, parece.

Cocinero/a. Anteriormente, la cocina era el espacio que se prestaba para hablar de temas varios y en los que era usual que se tergiversara la información. Una vez fuera de este lugar, aquellos comentarios o relatos malinterpretados se hacían eco de una manera errónea. Por eso, un cocinero/a no es precisamente un profesional en gastronomía, sino una persona chismosa y desinformada.

- *¿Pero si ves pues a esta otra? diciendo lo que no es a toda hora.*

Cocinera, habladora.

Cocoliso. Persona que se reconoce por su ausencia de cabello.

Coma mierda. En una discusión acalorada, o cuando estás hasta el colmo de tu paciencia, el “coma mierda” es la mejor manera para mostrar tu irritación.

- *- Oe, no se ría tanto, que de pronto Alejo se molesta.*

- Eh, coma mierda. Yo veré.

¿Cómo va la alopecia? Saludo y broma entre amigos hombres.

¿Cómo vas, pues? Saludo habitual en Medellín. Antes o al finalizar esta expresión, se le pueden añadir las diversas formas de nombrar al amigo o compañero como “misó”, “mi amor” o “viejo”.

- *Oe, misó. ¿cómo vas, pues?*

Compa. Abreviación de compañero. Se le puede decir compa a cualquier sujeto que se le atravesase a uno por el camino sin necesidad de ser compañeros de toda la vida, de trabajo o de cama.

- *Compa, colabóreme con esta dirección, por favor.*

Compañero. Expresión para referirte a una persona cercana por circunstancias laborales, vecindad o personales hasta alguien que has visto solo una vez; en lo posible se trata de ser muy claro en lo que se dice después de utilizar esta palabra. Si se es conciso y cortante mucho mejor.

- *Compañero, ¿cómo estás? Me podés enviar porfa el informe a mi correo? Gracias.*

Cool. Anglicismo que denota alguien o algo chévere, genial, divertido.

- *Amo tu chaqueta. Está muy cool.*

Cosiampirulo. Palabra de emergencia que usamos cuando se nos ha escapado el nombre verdadero de la persona o cosa.

- *A ver, pásame el cosiampirulo ese que tienes debajo de la silla.*

Cosiampirar. Tendencia a usar demasiadas veces las palabras cosiampiro o cosiampirulo. En este punto ya deberías considerar hacerte un diagnóstico de alzhéimer, ¡pilas!

¡Cristo atado! Expresión empleada en situaciones que generan conmoción en una persona y de la que parece no haber solución o, aunque la haya, se busque agregar dramatismo a lo dicho.

- *-Parce, si no nos ponemos las pilas con este trabajo el profesor ya me dijo que perderíamos la materia.*

-¡Cristo atado! Y entonces ¿cuándo lo vamos a hacer?

Cucho (a). Forma simpática de referirse a los padres o a las personas de edad avanzada, pero también a los amigos o cualquiera que se aparezca por ahí y hay que llamarlo de alguna manera.

- *Cucho, págume la plata que le presté la semana pasada*

D

De buena. [1] Manera de reafirmar y enfatizar que el comentario que hacemos es la “purita verdad” y se comparte sin ánimo de ser prepotente. También puede ir precedido del apócope pa: “pa, de buena”.

[2] Puede ser utilizada en forma interrogativa para confirmar si el mensaje que se está recibiendo es completamente cierto. Generalmente va acompañado de una exclamación bastante exagerada y abriendo los ojos a manera de estado de shock. Si no se le imprime drama no funciona muy bien.

• *De buena que la intención de Enrique no era esa.*

• *-Parce, imagínese que Valentina se besó con tres manes ese día. Estaba súper borracha y ni se acuerda.*

• *-¡Uy nea! ¿De buena? Júremelo, marica. Qué boleta esa Valentina.*

Decilo. Manera en la que se invita a iniciar una conversación. Por lo general se quiere motivar a la otra persona a que hable pronto o que saque todo lo que tiene adentro. Como vomitar palabras.

•- *Parce, te tengo que contar algo que me pasó el martes y me tiene demasiado pensativo y ansioso.*

- *Decilo, viejo. ¿Qué le pasó ome caravana?*

Decímelo. Ver decilo.

¿De cuánto era el billete? Cuando alguien se cae al suelo, es inevitable decirle: “¿De cuánto era el billete?”.

Dediparado (a). Expresión que se usa por lo general para referirse a una persona con dinero, de estrato alto o con gustos caros.

• *Parce, Manuela solo usa zapatos de marca americana. Tan dedi parada que es.*

De locos. Forma de expresar que una persona, situación o cosa está fuera de lo común por su talento, calidad o el placer que puede generar.

• *Esa mujer es de locos. Ese día hizo todo el registro y el video completamente sola.*

De lujo. Adjetivo calificativo para señalar que una cosa o situación es agradable, de buena calidad y chévere.

• *¿Viste las animaciones? Están de lujo.*

De malas. Forma de desaprobar una queja o comentario y ratificar que el motivo de la queja seguirá ocurriendo, también se emplea para expresar que se está de mala suerte.

- *Siempre usan la misma decoración para este tipo de eventos.*
- *-¡Ay, nena! De malas. Esa es la que me gusta.*
- *•Parce, imagínate que ayer, al sacar la billetera boté un billete de 50 mil pesos.*
- *¿Es real? Usted muy de malas, parce.*

Déjeme callado (a). Refleja prudencia y, al mismo tiempo, funciona como advertencia cuando se está disgustado, ya que la persona elige omitir su opinión frente al tema para evitar ser grosero e indiscreto.

- *Luis, ¿sabes qué? Mejor déjame callada.*

Demasiado fino (a). Se apunta que una cosa o persona es interesante, encantadora, inteligente y graciosa.

- *Ese Juan, cuando se emborracha, se pone demasiado fino.*
- *Echa unos chistes para morirte de la risa.*

Despegala. Forma de expresarle a alguien que se marche del lugar, ya sea porque su presencia incomoda o porque se sabe que tiene alguna actividad para hacer.

- *Parce, ¿no que ibas a los grados de tu prima? ¿Qué haces aquí? Despegala.*

Disparado (a). Persona impulsiva, que actúa sin reflexionar sobre su comportamiento y en las consecuencias de sus actos.

- *Está que no se le puede decir nada. Anda disparado.*



Embarrada. Expresión usada para denotar que se cometió una equivocación y se lamenta por ello. También es la manera de manifestar pesar cuando algo que produce tristeza, enojo o angustia le sucede a alguien conocido.

- *Qué embarrada con Mariana. Nadie la felicitó el día de su cumpleaños.*

En forma. Hay dos acepciones en el lenguaje juvenil para esta expresión:

[1] Se puede usar para referirse a algo que se ejecuta de manera ejemplar o con mucho interés.

- *Él me caía en forma, ya le cae a otro. (Lo estaban conquistando).*

[2] Sinónimo de mucho. Suele escucharse con un cambio en el tono de voz para hacer énfasis en la preposición “en”:

- *Viejo, no puedo ir a la finca. Tengo trabajos en forma.*

Engalochado (a). [1] Adjetivo calificativo empleado para referirse a una persona que habla cosas fuera del contexto o que superan la realidad.

• *¿Sí viste a Laura con las bobadas que salió en la clase de filosofía? Esa vieja parece engalochada.*

[2] Persona que se encuentra en alto estado de alteración de la consciencia debido al uso de un alucinógeno, especialmente asociado al uso de pegantes.

• *¡Uy, mi llave, vea como tiene esos ojos! Está muy engalochado.*

Erre “R”. Forma de confirmar asistencia a un encuentro, para mostrar aprobación ante una situación o estar de acuerdo con un comentario.

- *Entonces nos vemos a las 10 en mi casa.*

- *R, yo le caigo, téngame una cerveza bien fría.*

¿Es real? Expresión utilizada para hacerle saber a alguien, por lo general un(a) amigo(a), si es consciente de lo que está haciendo. Un sinónimo podría ser: ¿es en serio? Sin embargo, esta funciona, a su vez, como un “polo a tierra” para el amigo (a).

• *Nea, son las tres de la tarde y estás desayunando. ¿Es real?*

Esta berrionda(o). Indica que alguien sobresale en algún momento, de forma positiva, gracias a sus cualidades o esfuerzo personal.

- *-Juliana fue la única que ganó el parcial con 5.*
- *-Véala pues, esta berrionda.*

Está muy estresado, colesterol elevao. Expresión para señalar que alguien está irritado, estresado o molesto.

- *-Dejénlo quieto, está muy estresado, colesterol elevao.*

¿Estás bien? Se usa, de manera jocosa, cuando alguien cree que otra persona se está ridiculizando a sí mismo. Por ejemplo: en un grupo de amigos alguien cuenta un chiste y uno de ellos se ríe sin parar, aun cuando ha pasado el momento en el que todos se reían, entonces otra persona le dice: “Q’ hubo parce, ¿Estás bien?”

Está meando fuera del tiesto. Expresión que se utiliza para dirigirse hacia una persona cuando ésta imagina un escenario completamente fuera de lo normal o casi imposible de realizar.

Esta puede ser una expresión que ha sobrevivido al paso del tiempo, cuando era popular la bacinilla o tiesto, aunque lo cierto es que en el uso de baños compartidos muchas mujeres se quejan de aquellos hombres que, al fallarles la puntería, mean fuera del tiesto.

- *-¿Parce, me vas a prestar 200 lucas hasta la otra semana?*
- *-Oiga a este, está meando fuera del tiesto.*

Estresante. Cuando alguien o una situación es aburridora, fastidiosa y engorrosa.

- *-Alejandro, acuérdesse que me tiene que acompañar mañana al centro.*
- *Que sí ome, ya sé. ¡Eh, estresante!*

F

Falla. Expresión de desazón y pesadumbre para referirse a que una acción pudo haberse desarrollado de una mejor forma o que una situación pudo haber sido más amena para uno mismo u otros. Se le antecede el adjetivo exclamativo “qué”.

- *Y sí, Fernando. No eligieron a Mónica para el trabajo. Qué falla.*

Fantabuloso. Este término se usa para referirse a que una situación es admirable, agradable, maravillosa.

Fara. Abreviación de farándula. Ver farocha.

Farocha. Derivado del término “farándula”, es decir, alguien popular, vanidoso, que le gusta hacerse notar y presumir por su ropa, los eventos a los que asiste o los lugares a los que viaja.

Filo. Esta palabra es muy común cuando tenemos demasiada hambre, tanto que casi se puede sentir algo filoso en el estómago que te va a cortar si no le echas algo de comida prontamente.

• *Ay no, parce. No como nada desde el desayuno y tengo un filo que si me agacho me corto.*

Firma. Se utiliza para referirse al compañero de trabajo, estudio, al vecino y a cualquier persona con la que coincides en la calle.

• *¡Hey, firma! Lleva el bolso abierto, pilas.*

Flete. Amigo (a) con derechos o persona con la que se está saliendo en plan de conquista.

Fo. Expresa que alguien o algo es desagradable, está mal hecho, de mal aspecto.

- *¡Ay, no! No me agunto la actitud que tiene Mateo hoy. Fo.*

Foquiu. Derivado de “fuck you”, que traducido del inglés al español significa “jódete”. Esta expresión debe sonar contundente y cuando alguien la pronuncia quiere decir que no aguanta más, que está al tope de lo molesto. Se hizo comúnmente conocida luego de ser empleada dentro de la película del cineasta antioqueño Víctor Gaviria, La vendedora de rosas, cuando uno de los personajes grita la frase en la calle. Los jóvenes, para ese entonces, incluso sin conocer el significado de su traducción la volvieron popular ya que representaba su descontento o molestia en una situación.

- *-Camilo, no hacés nada por estar pegado de ese celular.
-¡Foquiu, pirobo! Es mi problema, no se meta.*

Fúchila. Ver fo.

Fuera de nota. La usamos cuando una situación o una persona está triste, aburrida y sin ánimos.

- *Alberto está fuera de nota porque perdió el partido.*

G

Garbimba. Persona con “muchacha” y muy nea, es decir, alguien que conoce la ciudad. En especial, los lugares más peligrosos y la dinámica de los mismos, por ende, sabe cómo comportarse ante situaciones donde su vida puede peligrar. También se usa como insulto u ofensa.

- *Mucha garbimba, no quiso decirme cuál era la respuesta del examen.*

Gas. Expresión utilizada para manifestar que una situación es molesta y repulsiva.

- *Qué reunión tan aburridora, estaba que me quedaba dormida.*
Gas.

Gato. Ágil, listo, sagaz. También es utilizado para mencionar al amigo.

- *¿Quihubo, gato? ¿Cómo le fue?*
- *Qué man más gato, parece. Se nos robó los celulares y ni nos dimos cuenta.*

Gomoso (a). Persona apasionada o entusiasmada con la práctica de una actividad cualquiera o con un evento próximo a suceder.

- *Estás tan gomoso con ese viaje a Cartagena. No te aguanta nadie.*

Gordis. Ver gordo (a).

Gordo (a). Trato cariñoso para nombrar a una persona a quien se le tiene confianza, sin importar que ésta sufra obesidad, esté un poco pasada de peso o en los meros huesos.

Guayabo. Así se le llama en Colombia a la resaca. Sin embargo, es usada también para referirse a cualquier situación que es molesta y penosa, incluso para manifestar una angustia, descontento o situación triste.

- *¿Parcial a las 6:30 de la mañana? ¡Qué guayabo!*
- *Parce, Lina no trajo almuerzo y no comió nada en todo el día. Me da guayabo verla aguantar hambre.*

Güevera. Flojera, desgano, pereza.

Guisa (so). Una "guisa" es una mujer con poco glamour, que tiene mal gusto para vestir, o no se sabe expresar correctamente. En un comienzo se les llamaba en forma despectiva "guisas" a las muchachas de servicio doméstico, de ahí viene la palabra, de guisar o preparar el guiso. Ahora se utiliza en general para alguien de mal gusto que pretende llamar la atención queriendo pasar como refinado, pero que logra el efecto contrario. Puede usarse como adjetivo para llamar la atención sobre una situación de mal gusto.

- *Usar jean con taches, roto y descaderado, guiso.*



Háblalo. Forma de saludar y preguntar qué planes hay para entretenerse. Suele acompañarse de las distintas formas de nombrar al amigo como “háblalo, mostro”, “hablalo, lalo”.

Hágale. Término usado para animar a otra persona a hacer algo.

• *Hágale, vamos a cine, que yo invito.*

Hello. Ver hola.

Hey. Formar de saludar o llamar la atención de otra persona.

Hola. Saludo usual entre amigos, compañeros y conocidos. A menudo, se le acompaña de “cosita”, “bebé”, “linda(o)”, dependiendo de quién sea el receptor.

Holi. Diminutivo del hola. A menudo, se agregan varias letras “i” al final con el fin de hacer el saludo más emotivo.

Holiwis. Ver holi.



Joda. Vocablo usado para referirse a una situación aburrida o que agobia.

- *Qué joda esta fila tan larga.*

Joputa. Contracción de hijueputa, expresión de enfado, sorpresa o dolor.



La buena. Cuando le quieres dar tus buenos deseos al otro, liberas un “la buena, mi perro”. “La buena” puede estar acompañada de las distintas formas de nombrar al amigo y también puede ser se utiliza para saludar.

La rompiste. Expresión usada en pasado y, generalmente, en segunda persona del singular para referirse a que la acción o comentario que hizo la otra persona fue muy gracioso o ingenioso.

- *Carlos, la rompiste el sábado con esos tiros que contaste en el bar.*

Ládralo. Sinónimo de háblalo, pero usado de forma despectiva.

Lame trapo. Sensación de hambre. Por lo general, está asociada al aumento desmedido del apetito después del consumo de marihuana. Un sinónimo es come trapo.

• *Parce, tengo la come trapo.*

Las mejores. Desear buena suerte a otra persona. También se usa para transmitir buenas vibras al compañero, amigo o vecino.

• *Las mejores, pa.*

Levante. Ver flete.

Lelo (a). Persona distraída y atontada.

• *Viejo, Diego estuvo todo lelo en la clase de estadística el lunes.
¿Qué le habrá pasado?*

Liendra. Término para referirse a una persona viciosa y dañina, que se dedica a la vagancia. También se usa “liendrita”.

• *Ese Fito es mera liendra. Todo el día en el sofá de la mamá rascándose el ombligo.*

Llave. Aquel con quien se tiene un vínculo amistoso y muy cercano.

• *Pilas pues mi llave, tiene que sacar el estudio adelante.*

Llénese de mocos. Expresión burlesca para señalar a alguien que está quejándose mucho o cuya mala actitud carece de verdaderos motivos. También puede usarse la variante: “Ya se llenó de mocos”.

- *-¿No me trajiste ni una manilla de tu viaje? usted tan tacaña conmigo, Melisa.*

-Ay, miña. Llénese de mocos pues.

Llevados pues. Mala racha, situación nada favorable. Suele complementarse con un insulto a manera de queja: “llevados pues como un hijueputas”.

Llora guitarra. Ver llénese de mocos.

Lo mejor, lo peor: ver súper.

Luca(s). Billeto, dinero en efectivo.

- *Amiga, ese jean que vi por El Hueco cuesta 150 lucas (\$150.000).*

M

Machetero. [1] Chambón, mal hecho.

[2] Que acierta o consigue algo por suerte.

- *Le fue bien en la entrega. Ese Adrián es un machetero.*

Mala leche. Con mala vibra, grosero, que genera desconfianza.

- *A ese tan mala leche no le pido ni un favor.*

Maluco(a). Indisposición o enfermedad, poco de deseo de emprender una tarea, sujeto extraño.

- *Qué maluco, vino un tipo todo maluco preguntando por vos. Ya hasta me puse maluca de la preocupación.*

Mamertis. Derivado de mamerto. Se dice de aquel que se cree saber todas o profesa y defiende, por lo general, ideas de izquierda.

- *Qué flojera esa clase. Todo el día escuchando al mamerto de Fabián.*

Mami. En sus inicios, el mami fue la forma con que los hijos de los ricos llamaban a su madre. Con el tiempo, el término se democratizó a las madres de todos los estratos e, incluso, llegó a los antros de diversión nocturna: “Venga mami atiéndame que llegó su hombre”. Hoy, mami puede ser simplemente la manera para un hombre referirse a una mujer físicamente atractiva.

- *¡Uy, mami! Usted está más buena que dormir hasta tarde.*

Mamón(a). Insoportable, que causa fastidio e incomodidad.

- *Todo el día está con lo mismo: que le preste plata. Qué vieja tan mamona.*

Mamor. Abreviación de mi amor. Ver mi amor.

Man o men. Uso de la forma hombre y hombres, tomada del inglés, para nombrar al amigo.

Manito. Hermano, amigo, compañero o conocido. Su uso en Medellín se debe a la influencia de la cultura chocoana en la ciudad.

Mañé. Término utilizado para referirse a alguien o algo que es muy ordinario, feo, desaliñado o vulgar.

- *-¿Parce, viste que Camilo se fue a rumbear de pantaloneta el sábado?*

-Baby, horrible. Qué man tan mañé, fo.

Máquina. Persona que demuestra inteligencia y destreza en su labor o en el desarrollo de una actividad en particular.

- *Vos sos una máquina con los números.*

Me dañó el día. Referido a persona o situación que nos resulta tan irritante o desagradable que nos amarga el resto de la jornada.

- *La jefa me llamó la atención delante de todo el equipo. Ya me dañó el día.*

Me hizo el día. Expresa lo contrario de “me dañó el día”. La usamos cuando vivimos una situación divertida, o tuvimos una experiencia tan agradable que estará presente en nuestra cabeza todo el día y nos hará sonreír o carcajear.

- *-¿No te compadeces de mí ni con mis ojos de ternero huérfano?*
-Me hiciste el día güevón, jajaja.

Me la repela. Persona o situación que nos ha hecho llegar al límite de la paciencia.

- *Me la repela que no me cuenten las cosas.*

Me la vuela. Ver me la repela.

Melo. Persona que está en buenas condiciones, apta o disponible para realizar determinada actividad o función.

- *Ropa cómoda, descansada y con agua a bordo: estoy mela para la caminata.*

Me voy de roce. Dependiendo del tono de la voz y del contexto, puede significar que la persona se va a dar la vuelta a la calle o en busca de un posible encuentro sexual.

- *Vámonos de roce por el parque. Lo espero para que se aliste.*

Mera vuelta. Cuando algo suena confuso o difícil de hacer, decimos con cara de sorpresa “mera vuelta”.

Me río de janeiro. Forma sarcástica de expresar que una situación o comentario no produce gracia.

Mi amor. En la cultura paisa, mi amor puede ser tu pareja sentimental, un amigo, un padre, un hijo, un hermano, un compañero, un vecino, un cliente, un socio, un enemigo o un completo desconocido al que abordas en la calle para preguntarle:

- *Mi amor, ¿me regalas la hora?*

Mi pez. Ver caravana.

Mi sangre. Forma de nombrar o referirse al otro, especialmente, entre afrodescendientes. También puede usarse, simplemente, la palabre “sangre”.

Misó. Abreviatura de mi socio.

Mi socio. Entre las diversas formas de nombrar al amigo está “mi socio”, porque es con quien desarrollas actividades en conjunto y no precisamente negocios, sino alianzas para construir una relación de amistad y confianza.

Mompri o mompi (primo). Ver compa.

Mor. Abreviatura de amor. A diferencia del mi amor, el mor implica, por lo general, una relación de cercanía y confianza.

- *Mor, ¿vamos a hacer el trabajo de la U juntas?*

Morchis. Ver mor.

Morite. Ver llénese de mocos.

Morrongo (a). Persona antipática, aburrida y poco amistosa. Por lo general es aquella que se tira en los parches con su actitud fastidiosa.

- *Lina, no se arregle que ya no vamos a ir a ninguna parte, qué pereza ir por allá a gastar plata y tiempo.*
- *-¡Ay no! Pero esta pues como tan morronga, dejá de ser tan negativa. Gas.*

Mostro: [1] Término para referirse a alguien que sobresale por sus capacidades.

[2] Amigo cercano.

Munchis. Forma enternecedora para dirigirse a alguien muy cercano o con quien se tiene bastante empatía.

- *Munchis, vamos pal Lleras por unos granizados ¿o qué?*

Muérase. Expresión con la que se desacredita a otra persona por su comentario o accionar.

Muy parado(a). Persona que actúa con osadía y sin temor alguno.

- *¿Te diste cuenta que Daniel se fue para Perú en bicicleta? Muy parado, parece.*

N

Nea. [1] Imaginario folclórico que superó los límites del barrio y trascendió su uso peyorativo para convertirse en mito. La nea es aquel que conoce todos los movimientos de la calle y cuya vocación de vida es el disfrute de los placeres sencillos deshaciéndose de todas las preocupaciones.

La esquina, la salsa o el reguetón, y un respeto sacramental por la familia (especialmente por la madre) marcan sus principales características, añadiendo a estas el uso del parlache (jerga particular que surge en los barrios populares de Medellín, y posteriormente se extiende a toda el Área Metropolitana).

[2] Término empleado para referirse a un amigo o alguien cercano.

- *¡Ey, nea! Vamos para el mirador de Las Palmas, ¿O se churretea?*

Necio. [1] Hombre que se jacta de su poder adquisitivo, porta armas y suele relacionarse con mujeres voluptuosas y físicamente hermosas.

[2] También se refiere a alguien cansón, molesto, intenso y fastidioso.

Negro(a). Puede referirse a una persona de piel negra o no. En general, se usa como trato cariñoso entre los jóvenes, en oposición a la carga despectiva que tuvo el término históricamente.

Nené. Trato cariñoso para nombrar a un amigo o pareja sentimental.

Nigga. Amigo o compañero, en especial, entre quienes tienen afinidades con el reggaetón y el rap.

Nito. Abreviación de manito.

No cumplís ni años. Amigo faltón, aquel que se compromete a hacer algo y luego dice que no lo hará o te deja tirado.

- *Uy, nea. Fue tu idea ir a la fiesta y ahora dices que no vas. No cumplís ni años.*

No das pie con bola. Referido a aquella situación en que una persona no logra los resultados que se esperan de ella.

- *Mario ha intentado como mil veces hacer el penalti. No da pie con bola.*

No fregués. Tuvo que haber pasado del lenguaje de las tías al lenguaje juvenil. Así como puede usarse en vez del no jodás o el no chimbee, el no fregués puede expresar, sencillamente, asombro frente a una situación cualquiera.

- *¡Uy, no fregués! ¿Esta pelada se tiró todas las materias?*

No jodás. Ver no fregués.

No la das. Ver no das pie con bola.

No llore, bobo. Amigo o conocido que está muy enfadado y lo manifiesta con quejas y reclamos. También se emplea con la forma: “no llore, ome, bobo”.

Nos mordió el marrano. Referido al hecho de que se ha hecho tarde para la realización de una actividad o cumplir con un compromiso.

- *Apúrale, nea, que nos mordió el marrano.*

Nospi. Abreviación de nos pillamos. Puede significar “luego nos vemos” y “hasta pronto”.

No te dan las tajadas. Forma de indicar que no has sido capaz de hacer algo, o careces de cierta habilidad.

- *¿En serio usted pretende sacar a bailar esa nena? No te dan las tajadas, viejo.*

Ñámpira. Buen amigo, inteligente.

Ñero. Ver nea.

O

Obvi. Abreviación de obvio.

Depende del tono y el contexto en el que se diga. Puede significar que algo es claro y evidente, y la pregunta de tu interlocutor es innecesaria.

- *- Está lloviendo ¿Será que nos mojamos mucho si salimos?*
- Obvi, cariño.

Oe. Te sirves del “oe”, cuando quieres llamar la atención de una persona. También puede ser utilizado como un saludo bastante informal. El oe es una de las expresiones más comunes entre los jóvenes de Medellín, por su singularidad y simpleza se convierte en elemento tradicional de su lenguaje.

Oelo. Óyelo. Ver oe.

Ojo con esos malos comentarios. Forma de alertar al amigo para que no diga cosas inapropiadas, especialmente si hay personas cerca que no son de confianza.

- *-Oíste, esa Tatiana es como toda guisa. ¿no?*

- *-Parce, ojo con esos malos comentarios. Esa niña es una bacana.*

P

Pa. Abreviación de papá. Se emplea para dirigirse hacia la figura paterna, pero también para aquel individuo con el que nos topamos y no tenemos ningún tipo de cercanía.

- *Hey, pa ¿Dónde cojo el bus que pasa por la Avenida Oriental?*

Pa' las que sea. Expresión empleada para medírsele a cualquier tipo de parche, invitación o aceptar una responsabilidad.

- *-Parce, ¿vamos pa' Castilla con unos amigos, o qué?*
- *-Hágale nito, pa' las que sea.*

Pana. Término usado para referirse al amigo. Su uso creciente está asociado a la influencia y el intercambio cultural con venezolanos.

Papeleta. Persona espontánea con personalidad intensa e hiperactiva.

- *Esa Pao está metida en una cosa y en la otra. No puede estar quieta. Qué papeleta.*

Papi. Forma coloquial de dirigirse a un hombre, en especial, entre amigos varones.

- *Papi, présteme tres lucas para una cervecita. Yo se las pago mañana.*

Parada (o). Persona explosiva, que no teme enfrentarse o discutir con alguien.

- *Esa Ana es una parada, nadie se mete con ella.*

Parce. Abreviatura de parcero. Ver parcero.

Parcero. Proveniente del portugués *parceiro* que significa compañero. En Colombia se le ha dado un sentido de amistad, camaradería y hermandad.

En Medellín se popularizó este término como resultado del uso del parlache, lenguaje que nace de la necesidad que tenían los jóvenes de los barrios populares de crear un lenguaje propio con el que se sintieran identificados y los diferenciara del resto de jóvenes de la ciudad y el país.

- *¡Q' hubo pues parcero! ¿Bien o no?*
- *Catalina, no hable mal de Sebastián que él es parcero mío.*

Parchado(a). Agradable, interesante, relajado. Por ejemplo, una clase o un concierto pueden ser parchados.

Parche. [1] Escenario en el que tribus o agrupaciones de jóvenes se reúnen en torno de sus gustos, compartir experiencias o aventuras en particular.

- *-Mafe, ¿vamos a un parche de música electrónica en Envigado?*

[2] Manera en la que nos referimos al acto de besar a alguien, de intercambiar saliva, de darle lengua como a tapita de yogurt.

- *Yeison, que si le da el parche a mi amiguita Verónica que usted le gusta mucho.*

Párchese. Muchas veces, cuando no estamos haciendo nada o estamos disfrutando de un momento con nuestros amigos, nos vemos en la necesidad de invitar a alguien a que se nos una para no hacerlo a un lado.

- *Camila, párchese con nosotros y ahorita más tarde nos vamos.*

Párchese solo(a). Si alguien ya nos ha colmado la paciencia le sugerimos que se parche solo(a) porque nos da pura y física pereza seguir hablando con esa persona.

- *Brayan, sabe qué parcero, párchese solo que ya estás es pasado de fastidioso.*

¡Parecés un/a papito/mamita! Referido a alguien joven que asume conductas de adulto mayor, conservador y poco alegre o divertido.

- *Ay no, Christian, dejá de ser tan amargado. Parecés un papito.*

Pato. Payaso, divertido, tonto. El pato, en el mundo juvenil, va desde ese amigo que te hacer reír con sus tonterías, hasta aquel “galán” entrometido.

- *Llegó al parche sin que nadie lo hubiera invitado. Qué pato.*

Pecueca. Persona detestable como el mal olor de las plantas de los pies. Así también, se usa para referirse a la persona que no tiene talento ni capacidades para alguna labor o actividad.

- *Severa pecueca. Con ese mejor de lejitos, para no estar cagándola.*

Pegón (a). A quien le va muy bien con las personas del sexo opuesto (o de su mismo sexo) y se puede dar el lujo de decir que “le llueven las ofertas”. También son conocidos como los cotizones del grupo debido a su gran habilidad para coquetear.

- *Mateo llama a esa vieja todos los días y se sonroja cuando le habla.*

- *¡Uy, qué pegón! Pero qué raro que lo mismo pasa cuando habla con Tatiana, Manuela y Sandra.*

Péguele. Hágale, dele, sígale. Una forma del “hágale, con confianza”. Muy común cuando se trata de una buena comelona entre amigos.

Péinese que nos vamos. Alístese, muévase. Es la mejor forma de decirle a tu amigo que es hora de salir.

- *-¿Vamos a ir a la casa de Fer o qué?*
- *Obvi, péinese que nos vamos.*

Perro. También usado como “mi perro”. Aunque siga siendo el término con que se denomina a aquel que quiere andar con todas o todos, el perro, como la especie animal, es ante todo el amigo cercano.

Personaje. Para ser un personaje, en el universo juvenil, hay que gozar de buenas cualidades: ser ingenioso, ocurrente, entretenido. Así, al cabo de algún esfuerzo, se llegará a ser “mero personaje” o “qué personaje”.

Peye. Todo lo peye proviene del verbo peer y del acto de irse peyendo por la vida. Así que como el olor del pedo, lo peye va asociado a toda situación que huele mal, que no es agradable, que es aburrida o de mala calidad.

- *La carretera estaba muy peye. Había muchos huecos.*

Pichurria. Ver en churreta. También se usa pichurreta. Hace relación a una persona o cosa de gran inutilidad, desagrado; derivado de picho (algo malo) y churria (diarrea, algo que produce malestar estomacal). Así pues, alguien o algo pichurria es eso que es tan molesto e irritante como una buena diarrea.

- *Santiago nos quedó mal con el trabajo final y perdimos esa nota. Ese man es una pichurria por completo.*

Pilas pues. Aunque ya no usamos casi pilas, sino baterías, sigue siendo la mejor manera de alertar a alguien que no se vaya a churrear en ninguna situación o contexto dado.

- *Mi perro, pilas pues, no nos vas a quedar mal con la ida al Jardín Botánico.*

Pillalo. Forma muy evolucionada del preste atención, ponga cuidado. También se utiliza pillá.

- *Pillá la nueva canción de Residente.*

Por lo clavos de Cristo. Aunque parezca frase de tía o de abuela, uno que otro joven podrá pronunciar tan cristiana sentencia cuando haya llegado al clímax de la exasperación.

- *¡Por lo clavos de Cristo! Terminalo de una buena vez, pero deja de estar hablando de lo mismo y lo mismo.*



Quihubo. Saludo popular entre amigos, conocidos, vecinos, pareja, etcétera. También se emplea para llamar la atención de alguien o ponerlo en alerta.

- *Quihubo, Camilo ¿cómo estás?*
- *¡Quihubo! Diana. La veo muy encarretada con ese man, no te vas a enamorar.*

¡Qué bandera! Cuando alguien no cumple con las expectativas, “faltonea” o hay una situación de desconcierto es una completa bandera, no da ni rabia porque ya es de esperarse que esa persona salga con nada. También es común escuchar ¡qué bandera! en una situación que causa vergüenza ajena y por ende se utiliza cuando alguien hace el ridículo.

- *Daniel nos dejó esperando en el centro comercial y nunca llegó. Qué bandera ese man.*
- *¡Qué bandera este Pablo! como se burla de la pelaita.*
- *¡Qué bandera! Diana se puso a discutir con el profesor y él la sacó de clase delante de todos.*

¡Qué cagada! La cagada es una embarrada (ver embarrada) grande; aunque toda embarrada tiene algo de cagada. De algo que huele mal se termina untando uno.

- *César se puso a invitar una polla a cine y dizque no tenía la billetera cuando fue a pagar. ¡Qué cagada! Le tocó pagar a ella.*

¡Qué cuca! Divertido, chévere, muy cuquita. En Medellín se conoce por cuca a una galleta típica y a la vulva de la mujer. En este sentido, la expresión ¡qué cuca! se volvió popular para indicar que se trata de una situación buena y agradable, así como una galleta.

- *Qué cuca de plan el de tirarnos en parapente. Yo me apunto.*

¡Qué cuquis! Diminutivo de ¡Qué cuca! Qué cuquis imprime un sentido más tierno a la oración y un tanto más fresca.

- *Amiga, ¡qué cuquis ese vestido que te compraste!*

Qué desocupe. Forma de expresar, exageradamente, que algo es tan aburrido que tanto las personas que están desarrollando la actividad como los espectadores están participando porque no tienen otra cosa más interesante que hacer.

¿Qué dijo, Navidá? Abusar de la generosidad del otro.

Actuar con descaro y atrevimiento.

- *Él pretendía que le regalara mi computador porque yo compré uno nuevo. ¿Qué dijo, Navidá?*

Qué elegancia. Muy bien hecho o muy bien puesto. Hay acciones elegantes, gente elegante, comida elegante, momentos elegantes.

- *Qué elegancia de escrito, por eso se lo publicaron en un medio tan reconocido.*

¿Qué es todo eso? Bien puede ser un piropo para elogiar los atributos físicos de una persona o una manera de saludar a un amigo (a). También se usa acompañado de “bebé”, “mami”, “papi”.

Qué figura. Divertido, con gracia y picardía. Como los caramelos, las figuras son escasas y, en ocasiones, difíciles de conseguir.

Qué flojera. La expresión perfecta que utilizamos cuando algo nos da una pereza extrema, de esa en la que el cuerpo no nos responde con la voluntad que quisiéramos y no nos provoca ni siquiera hablar del tema.

- *¡Qué flojera tener que ir a clase de biología mañana!*
- *Nea, hoy tengo que ir hasta La Estrella y yo vivo en Niquía. ¡Qué flojera!*

Qué malpariculilambido. Es ese que va flotando en su propia nube, que tiene el ego por los cielos, soberbio y arrogante.

- *¿Por qué te trató tan mal ese tipo cuando te despidió? Qué malpariculilambido.*

Qué maricada. Molesto, confuso.

- *Qué maricada leer ese libro tan largo, parece.*

¿Qué más? ¿Vientos o mareas? Saludo entre caravanas. En sentido estricto es: ¿Qué más? ¿Bien o mal?

Qué moral. [1] Forma de expresar desánimo o desesperanza por una situación en concreto.

- *Nada de lo que hice les gustó. Qué moral.*

[2] Este término también puede ser empleado para referirse al apoyo que le brinda una persona a otra, por su compañerismo, por su camaradería o hermandad.

- *Qué moral la que me dio Laura ayer mientras exponía en clase, me hizo sentir confiado. El mundo necesita más gente como ella.*

Que peinadera de muela. Hermanita de botadera de caja y prima hermana de tiradero de charro. Claro, siempre será mejor si quien ríe tiene una buena dentadura que exhibir.

Qué poder. Excelencia, facultad para emprender cualquier acción.

- *-¿Viste a los de gravity descolgándose?*

- *-Uy, sí. Qué poder esta gente.*

Quitá esa cara de cólico. Esta expresión se hizo popular luego de que un comercial de pastillas para la menstruación la usara como invitación a que la mujer no tuviera más cara de molestia debido a su cólico menstrual tomando dicha medicina. La frase hace referencia a una situación fastidiosa y desagradable.

- *Carlos, parce. Desde que saliste de ese bar estás todo serio.*

Quitá esa cara de cólico.

R

Recargue risa. Forma en la que le expresamos a alguien que se está riendo a carcajadas, que pare un momento, que respire que se va a ahogar, que se calme y vuelva y empiece porque si no le va a dar un ataque.

Rótelo. Cuando un parcero compra algo de comer entonces se le dice “rótelo”, es decir, que comparta porque dejar a los demás viendo no está bien.

S

Sacar del estadio. Brillante, gracioso, ingenioso y fuera de lo común.

- *Esas tipas la sacaron del estadio. Crearon un robot bien chimba.*

Salchicha. Ver agüevado.

Se atacó. Persona que en plena malparidez existencial se desesperó, no aguantó más, y dejó salir todo lo que tenía por decir o hacer; como si tuviera efectivamente un taco adentro.

- *Lila ayer estaba peleando con el novio y se atacó demasiado, se veía súper enojada.*

Se dejó llevar. En muchas ocasiones, en nuestro diario vivir como jóvenes, nos dejamos llevar por emociones, impulsos, deseos y demás sentimientos, a veces un poco exagerados y salidos de lo cotidiano. Pero somos frágiles ante estos estímulos; como hoja seca en corriente de agua, y muchas veces es por toda esta combinación de cosas encontradas que la resultamos cagando. Pero ya qué, somos jóvenes, es nuestra esencia y nos dejamos llevar.

- *Natalia, ¿usted qué hace hablando con dos chicos si se supone que hace una semana tiene novio? Se dejó llevar, parcera.*
- *Pablo, no tome tanto licor y menos combinado. Te vas a salir emborrachando muy fácil. Se dejó llevar, nea.*
- *-Pana, imagínese que Andrea ayer subió como 15 fotos seguidas a Instagram.*
-Uy, parce, la exagerada. Se dejó llevar.

Se descose de lo buena. Piropo. Utilizado para referirse a una mujer tan atractiva físicamente que ni la ropa puede contener tanta belleza.

Selfie. Término en inglés empleado para referirse a la práctica de sacarse autofotografías y cuyo auge se impartió entre los millenials gracias a su popularidad en redes sociales.

- *Oe, una selfie con todos que ya va a comenzar el concierto.*

Se lo golió. Forma sutil de expresar que alguien se ha llevado lo que no le pertenece.

Severas tajadas. Desprovisto de atributos traseros. En vez de nalgas, parece que portara un par de tajadas.

Sin mente como el demente: Se usa como una invitación a actuar sin preocuparse tanto, sin ser tan cuadriculado u obstinado.

- *Vamos a montar el show y que salga como tenga que salir. Esa preocupadera estresa mucho. Hagámosle, sin mente como el demente.*

Sin mente como las barbies. Ver sin mente como el demente.

Sisas. Se utiliza para responder afirmativamente a una pregunta.

- *-¿Tons qué? ¿Vamos a ir jugar?*
-Sisas, viejo.

Sornero.[1] Palabra empleada para expresar una actitud de relajo y poco estrés.

- *Parce, caiga a mi casa que yo estoy acá sornero. Tráigase unas polas bien frías.*

[2] También puede significar “quedarse callado”.

- *Papi le cuento lo que pasó pero sornero.*

[3] Que es bueno, bonito o sabe bien.

- *Uy, men, pille esa moto. ¡Sornera!*

Soyar. Vocablo empleado para expresar que hay que sacarle provecho a una situación, divertirse y verle el lado positivo.

- *Aunque no vaya la agrupación que nos gusta, vamos a soyarnos el concierto.*

Suave. [1] Se usa como adjetivo para calificar que alguien o algo es regular en calidad, nada extraordinario o que no requiere de mucho esfuerzo.

- *-Mijo, ¿cómo estuvo el parcial?*

- *-Muy suave. Nadie sacó menos de 4.5.*

- *-¿Qué tal ese pelao para el fútbol?*

- *-Suave, pero vamos a darle la oportunidad en el próximo juego.*

[2] Se emplea también para sugerirle a alguien que se calme, que no se sulfure, que se relaje, que todo bien.

Suerte, pecueca. Expresión con la que se desacredita o se da a entender que no se está de acuerdo con la decisión o el comentario de la otra persona. Como ese hedor en los pies conocido como pecueca, así mismo queremos a una persona lejos de nuestra vista porque nos produce puro y físico fastidio lo que nos dice o lo que hace.

- *-Yo soy la cara de esto, así que lo hacemos como yo diga.*

- *-Suerte, pecueca.*

Súper. Expresión empleada para referirse a algo chévere, gracioso y muy bueno.

Otros ejemplos son los adjetivos de comparación para decir que algo es superior o inferior a otra cosa: lome (lo mejor), y lope (lo peor).

- *-¿Prefieren que la entrega del trabajo quede para dentro de una semana?*

- *-Profe, lome.*

- *-Esteban me engañó con otra el día de mi cumpleaños.*

- *-Ay, manita. Lope.*

Súper chiris. Chiris era un término que utilizábamos cuando niños en reemplazo de la palabra chimba, así se evitaba un regaño de los padres por decir palabras de adultos, pero finalmente tenía el mismo fin. Era usual, por ejemplo, escuchar decir “la chiris (la chimba), súper chiris (súper chimba), qué chiris (qué chimba)”. Actualmente, esta expresión imprime informalidad y un poco de esa inocencia infantil a la vez que manifiesta agrado y entusiasmo.

- *-Baby, imagínate que pasé el examen de admisión a la universidad.*

- *- Súper chiris mor, qué bien. Te felicito.*



Tacaste burro. Llegar al tope. Aparece en el contexto paisa debido al intercambio cultural con la zona Caribe del país, y se entiende como la resistencia del burro, como animal de carga, a seguir caminando. Es decir, llegar a su límite.

• *Estás algo estresada por el informe que hay que entregar. Ya, tacaste burro.*

Tan amarguete. Amargado, aburrido o resentido. Es esa persona que vive como en conflicto con la existencia, que se mantiene harto de la vida y que pone problema por todo.

• *¿Para qué ir a la fiesta? ¿Para ver a todos bailar y tomar mientras uno se queda solo como una güeva?*

-*Tan amarguete. Vamos y tú también bailas.*

Te falta cañaña. Frase de uso similar al “te falta chispa”, es decir, para referirse a que alguien carece de actitud.

• *-Me da pena. No sé cómo pedirle el favor.*

-*Ay, nena. Te falta cañaña. Venga que yo se lo pido.*

Teso. [1] Se refiere a alguien o algo que es bueno en calidad, desempeño o habilidad. Con frecuencia, le acompaña el término: “mero (a)”.

- *¿Viste el trabajo de esa vieja?*

- *Uy, sí. Mera tesa.*

[2] Expresión que denota que una situación es difícil, compleja o penosa.

• *Tan teso lo que le pasó a Aleja. Le robaron el celular y ese mismo día la despidieron del trabajo.*

Tierruda(o). Ver guisa(o)

Tin. Término que funciona para economizar tiempo o hacer una transición en el relato y, también, para acentuar los sonidos que hacen parte de la historia.

• *Estaba allí y tin, llegó ese man.*

Tiradera de caja. Cuando un grupo de personas se ríe a carcajadas, se dice que están en una “tiradera de caja”.

• *La pasamos tan bueno con los parceros de Kevin.*

Estábamos en una tiradera de caja.

Tiradero de charro. Ver tiradera de caja.

Tocado (a). Chico o chica que se enoja fácilmente. Es esa persona susceptible que con cualquier comentario se “llena de mocos” y le da la malparidez existencial.

- *No le digas nada todavía. Helena es muy tocada y, seguramente, te manda a comer mierda.*

¿Todo bien? Ver ¿Bien o no?

¿Tonces qué? Abreviación de: ¿Entonces qué? Forma de saludar entre parceros.

¿Tonces qué, mostro. Vientos o maletas, cuál es lamoga pa' lametrapo? Manera de saludar a un amigo y preguntarle qué va a hacer para distraerse. En sentido estricto, es: ¿Entonces qué, mostro. Bien o no. Cuál es la comida para el hambre?

Tostao. Cuando alguien está al tope del cansancio mental o físico, está tostao.

- *Parce, mañana seguimos con el trabajo. No puedo pensar más. Voy a dormir, porque estoy muy tostao.*

Total. Vocablo empleado para dar a entender que estamos completamente de acuerdo con un comentario.

- *-Natalia, ¿Te parece bien si le damos la oportunidad a Vale para el trabajo?*

-Total. Ella es una tesa.

Trepado (a). Usado para referirse a una persona que está más arreglada de lo normal, bien vestida. Que está chimbita.

- *-Luisa hoy está toda trepada, esa que siempre está como una gamina.*

Trin (es). [1] Término usado cuando no sabemos cómo nombrar algo. En ese sentido, si desconocemos la palabra para denominar una persona, cosa o situación, trines es la muletilla a la que debemos recurrir porque, de cierta forma, es todo lo que existe.

- *Oye, pásame el trin ese.*

[2] Expresión que usamos cuando no queremos extendernos en el uso de la palabra para desarrollar una idea o contar una historia y asumimos que nuestro interlocutor es capaz de completar la oración.

- *Ya sabés, cuando te encuentrés con ella, le explicás todo el asunto del trabajo y que trines.*

U

¡Uy! Quieto: [1] Expresión con la que le dices a alguien que se tranquilice, que no se apresure ni se afane por algo. Por lo general, se utiliza de manera jocosa.

• *¡Uy! Quieto, Romeo. Por ahí vi tus publicaciones todas románticas con tu nueva Julieta.*

[2] Se utiliza para referirse a una situación o cosa que es descomunal, impresionante y tremenda.

• *-Mira la moto que me compré.*

-¡Uy! Quieto. Qué elegancia.

V

¿Va chu o ya chu? Frase interrogativa que significa ¿Va a chupar o ya chupó? Invita, de manera bastante informal a tomar cerveza, comer helado, probar un caramelo o cualquier cosa que se succione con la boca. También se emplea para insinuar una práctica sexual oral.

¿Van vi o qué? Frase interrogativa que significa: ¿Va a invitar o qué?, ya sea a comer o a una actividad.

Velón. Se dice de la persona que en “todos los aguaceros se quiere bañar”, es decir, que quiere estar o ser parte de cualquier tipo de evento al que no fue invitado. Por ejemplo, quienes siempre quieren salir en todas las fotos o el chico(a) que corteja a alguien que tiene pareja, es un velón(a).

• *-Parce, ¿Felipe por qué no deja en paz a Nataly si sabe que ella tiene novio?*

-Nea, no sé. Ese man es un velón, quiere con todas y no le importa nada.

Ver la cara. Forma de referirnos al avión (a) cuando se aprovecha de nuestra buena voluntad y nobleza y saca provecho de ello; pero pilas, porque con eso ya lo/la bajamos de la nube y no permitimos que lleve a cabo su fechoría..

• *Esta Diana me quiere ver la cara, me dijo que le prestara 100 lucas hasta el otro mes, pero la chimba, yo sé que ella no paga.*

Váyase para la puta mierda. Frase imperativa con que le indicamos a alguien que desaprobamos su actitud o acción. Por lo general, la empleamos cuando no queremos tener cerca a una persona porque su sola presencia ya nos representa fastidio o incomodidad, así que lo/la mandamos a la puta mierda; aquel misterioso lugar cuya ubicación geográfica no existe en un mapa pero donde llegan a todas horas vuelos directos sin regreso.

Aplica para amigos amarguetes, desconocidos que nos joden la existencia y los ex.

- - *¡Ay!, mi amor, no te enojés. Si solo me di un besito con Jéssica.*

- *A mí no me dé explicaciones culas, Jesús. No quiero saber nada de usted, váyase para la puta mierda y déjeme tranquila.*

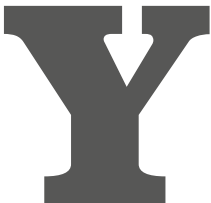
Viejo. Ver cucho.

Viga. Persona de gran complexión física. Que es musculoso o acuerpado.

- *Men, Santiago está yendo a ese gimnasio al aire libre del barrio, se está poniendo mera viga. ¿Vamos con él o qué?*

Visaje. Alguien que no evita llamar la atención. Y, a su vez, alguien que levanta sospechas. Aquel que da visaje es un visajoso (a).

- *Mejor demos la vuelta por esta cuadra, porque hay unos tipos con un viaje horrible en esa esquina.*



Yo no te he parido. Expresión que se dice cuando consideramos que la actitud de alguien es insoportable y se enfatiza en que la única persona que lo toleraría sería su madre, que por algo lo parió.

Yaper. Es la contracción de “ya perdiste” y significa que alguien se descuidó, desaprovechó una oportunidad o simplemente, no tuvo suerte. Esta expresión hace parte del nuevo vocabulario de los jóvenes, en el que se recortan las palabras para añadir un tinte de exclusividad

- *-Ay, yo no alcancé a comer alitas.*
- *-Yaper, viejo.*

AGRADECIMIENTOS

Este diccionario fue un parche que tiene la intención de formar parte de la singularidad cultural de Medellín. Y claro está, no hubiera sido posible sin la colaboración de muchos. Aquí van algunos nombres:

Gracias a la Secretaría de la Juventud, y a su secretario Alejandro de Bedout Arango, por difundir el diccionario y apoyar a los jóvenes que imaginan y construyen mundos soñados.

Gracias a los calidosos del Observatorio de Juventud por sus consejos y las nuevas miradas que le aportaron a este libro:

Al coordinador del Observatorio, Julio César Orozco, y a Diego Ossa, por pensar en un diccionario que recogiera las expresiones y las ideas de los jóvenes de la ciudad. Y le añado otras palabras de gratitud a Julio por sus ideas constantes para la elaboración del diccionario. A Julio César Gil, por su revisión minuciosa de cada término de la parte del diccionario de lenguajes. A Natalia Ramírez y Mónica Giraldo, por su ayuda ante los aspectos de tipo logístico en la recolección de la información.

Gracias a Mitzi González, por su colaboración a la hora de pulir las técnicas en recolección de expresiones juveniles.

Gracias a Ana María Montoya, Diego Obando, Vanessa Melguizo, Luis Grisales y Jorman Lugo, porque cada vez que me surgía una duda (a veces a las 11:30 de la noche) con respecto a algún término, ellos resolvían mis inquietudes. Por último, pero los más importantes en este viaje: gracias a la juventud de Medellín. Ustedes nutrieron estas hojas, me explicaron entre risas y fueron a quienes observé para enlistar estas expresiones y entender su concepción del mundo.

Lauren Ortiz